Ն. 3128 1895 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 18 ՇԱԲԹԷՆԳԻՀ)(1313 ՃԷՄԱԶԻ ԻԼ ԷՎՎԷԼ 12 ՕՆԳԻՐԻՆՃԻ ՄԷՆԷ

20 ԲԱՐԱՆ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԱՆ

ԲՈԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻԻՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԱՊՈՆԷ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ
12 ԿՈՒԷ 6 ԿՈՒԷ 3 ԿՈՒԷ
ՍԹԱՄՊՈԼ 140 ՂՐ. 70 ՂՐ. 40 ՂՐ.
ԹԱՇՐԱ 200 » 100 »
Մէջիմիյէ 20 ղրուշան

(صاحب امتياز: جيوەلكيان)

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جريدهٔ شرقيه

ԻԼԱՆԱԹ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ
1ինեմի, Ճնեմի վէ Յինեմի ամիսքէ ՂՐ. 5
Կիւնեմիւ ամիսքէ 11ի 10ը. հա. » 8
Մէվսիմը նամիյա ամիր պէնալէր մէհեմանէն գապուլ օլունմագ վէ ալրդ օլունմայան եվրագ իսաէ օլունմայանաճ

Իսարէխանէսի Սթամպօլա Գապը Ալի հատտէսինէ նումէրօ 20 ձիվէլէկեան մաթպատասընտա տբր։ Գեազիթէի մէվսիմ հագգընտա կազէթանն տարեկան 60 ղրուշ։
ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։

ԿԻՒՆԼԻՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Նայէ Ֆրայէ Բրէնէ կազէթասը՝ Ռուսիա խարիճիյէ նազիրը բրէնս Լօպանօֆ իլէ իմբերաթօր Կիյեսմ հազրէթլէրի ատրասընտա վուգու

ՄԱՒՇԷԹԻՆ ԹԱՐԶԱՄԸ

Ֆրանսա մշակիրը մուհարրիրիյ-ենէնտէն Մ. Բոլ ա'Արիյ՝ Ֆրանսզլարը վէ Ինկիլիզէրին թարզը մաիշէթի հագգընտա զայէթ միւհիմմ պիր մէգալէ եաղարագ, պու իքի միլլէթին եաշամասընընը թարզը ա-բասընտաքի ֆարգընը՝ ատապ վէ ալիլագ վէ սէրվէթը ումումիյէ իւ-գէրինէ հասըլ էյլէտիկի պէօյիւք թէէսիրի իրաէ իթմիշ տիր։

Մ. Բոլ ա'Արիյ Ֆրանսզլարընը թարզը մաիշէթի իլէ Ինկիլիզէրին թարզը մաիշէթինի չու իքի ճիւմլէ իլէ թայնի իտիյօր. «Ֆրանսզլար քէնտի խանէլէրի խարիճինտէ եաշարլար. Ինկիլիզլէր իսէ՝ խանէլէրի տախիլինտէ։»

Պու թարիֆ՝ խուսուսիյլէ Ֆրանսզլար իչիւն եաւընը չէհրլէր հագգընտա տօղրու տր։ վէ Մ. Բոլ ա'Արիյ՝ անը պէօյլէ անլայարագ, պէյան իթթիկի միւթալէաթը քէօյլեր վէ չիքթիճի էհալի իչիւն անլաշըմամասընը թալէպ էյլէմիշ տիր։

Մուսմիկէյ՝ թարիֆինի էյզահ իտէրէք տիյօր քի՝

«Ֆրանսանընը պէօյիւք չէհրլէրինտէ խանէ՝ անճագ թաամ իտէճէք վէ ուշգու ուշուլաճագ պիր մահալլ տը։ հաթթա թաամ իտէճէք մահալլ օլմասը տա գուլու

զը՝ Գէնկազի սանճաղը մուհասէպէճիսի տասա. Լատէմ էֆէյ.

Մանասթիր վիլայէթինէ քեռին Քէօրիյէ գայմագամլըղը՝ Քէրէպինէ գայմագամը Մուհարրէմ պէյ.

Քէրէպինէ գայմագամլըղը՝ Քէսրիյէ գայմագամը Սիւլէյման Ֆէհմի էֆէնտի.

Քէնկրը սանճաղը պիտայէթ մահքէմէսի ճէզա տարիրէսի բիյասէթի՝ Մուշ սանճաղը պիտայէթ մահքէմէսի ճէզա տարիրէսի բէհի էօմէր Լութֆի էֆէնտի.

Մուշ սանճաղը պիտայէթ մահքէմէսի ճէզա տարիրէսի բիյասէթի՝ Լաղիսթան սանճաղը պիտայէթ մահքէմէսի միւտաիր ումումի մուավինի Ասմէտ Ֆայիզ էֆէնտիյէ.

Լաղիսթան սանճաղը պիտայէթ մահքէմէսի միւտաիր ումումի մուավինլիքի՝ Մահքէմէի Թէմիզ իսթիտա տարրէսի զայիֆ քէթէկէսինէն վէ Մէքքէյը Հուզուրը Շահանէ մէկզուլարընտան Օսման Քէմալ էֆ.յէ թէֆվիզ պույրուլմըշ, վէ մումիյէյհիմին էմրը թահլիֆլէրի ալելուսուլ ինբա զըլընմըշ տըր.

* * *

Մէրսին

Թէքիրտաղը թահրիրաթ գայէմի քէթէկէսինէն էօսէր Լութֆի էֆէնտի՝ Թախիսիյէ միսալեասը ինայէթ վէ ինսան պույրուլմըշ տըր.

ՐԷՍՄԻ

Սայէի գուրէթվայէի հազրէթը Խէլքէթբէնհիրէ Հալէպ, Մամուրէթ իլ Ազիզ, Գէյրութ, Տիյարպէքիր, վէ էնգարէ վիլայէթլէրինէ տախի իհմն ու տայիշ պէրքէմայ օլաբզը՝ մագամը ճէլիլը Սատարէթուզայա վարիտ օյան ֆի 16 Թբէր. եվվէլ սէնէ 311 Թարիխլի թէլէկրաֆլարան անկայըմշ տըր.

ԱՀՎԱԼԸ ՍՐՀՀԻՖԷ ՎԷ ԴՕԼԷՐԱ

Շու սոն կիւնլեր զարֆընտա Սուրիա վիլայէթինէ քեռին Հումս գասապասընտա գօյէրա վուղու�թը օլմամըշ տըր.

* * *

Շամտա գուհուր իտէն պիր նէվ չիպհէլի խասթալըղտան տօլայը հոկտեմբէրին 13ինճի ճումա կիւնիւ Շամտան չըգան Թրէն Պէյրութա գարանթինա ալթընա ալընմըշ տըր.

ՄԷՔՔԵԱԹԻՊ

Իպմիրաէն հոկտ. 11 Թարիխլի ալտրըղմըզ պիր մէքթուպ տըր.

Ս. ՌՈՔՈՍԻ ՀԻԻԱՆԴԱՆՈՑ

Ա. Սեպտ. 19ին ուղղած էինք նամակ մը Ճէրմէկ Շուէյցէրի Զմիւռնիոյ կաթոլիկ Հայոց վրայ, որ հրատարակուած սեառանք սեպտեմ. 22ի Թերթին մէջ. Սոյն նամակին մէջ խօսացած էինք Ս. Ռոքոսի հիւանդանոցին վրայ համառօտ տեղեկութիւն մը տալ ընթերցողաց, եւ ահա այսօր կը կատարենք խոստումնիս։ Ե՞րբ եւ ի՞նչպէս կառուցուեցաւ Ս. Ռոքոսի հիւանդանոցն։

Աղէտաբեր հրդեհ մը 1845ին՝ այրեց լափեց Զմիւռնիոյ հարիւրաւոր տներն եւ մեծագոյն վրայ նստեցուց աղքատ ժողովուրդն։ Սոյն օրատեմլիկ արկածէն յետոյ գթած եւ բարերար ձեռքեր փութացին նպաստներով մխիթարել զդժբաղդներն. Ներոպայի քաղաքներէն իսկ ողորմած ձեռքեր տուին՝ ինչ որ կրնային տալ։ Այս հաւաքուած դրամն բաժնուեցաւ իւրաքանչիւր ազգի կարօտեալներուն։ Սակայն Հայ Կաթոլիկ հասարակութեան վերաբերեալ արկածեալներն իրենց ինկած զումարն չուզեցին իրենց անձնական պիտոյից գործածել, այլ բարեգործական հաստատութիւն մը հիմնելու գեղեցիկ խորհուրդն ունեցան, ուստի իրենց բաժինը խառնելով՝ տեղւոյն բարերար անձանց ոմանց նպաստին հետ, քաղքին հիւսիս-արեւելեան կողմը հիւանդանոց մը կանգնեցին Ս. Ռոքոս անուամբ։

Հիւանդանոցիս համար Բարձրագոյն Դռնէն 1262ին որ է 1846ին տրուած հրամանագրին գլխաւոր պայմաններն էին, նախ՝ դռան վրայ քանդակել տեսանելի դրերով «Հիւանդանոց Օսմանեան հպատակ կաթոլիկներու», երկրորդ՝ «դռան վրայ կանգնել Օսմանեան դրօշն» եւ երրորդ՝ «Վարչութեան մէջ օտար տէրութեան հպատակներն չը միջամտեն, եթէ Օսմանեան հպատակներու ձեռքէ կարգադրուին եւ հոգացուին ամէն կարեւոր գործերն»։ Այս գլխաւոր պայմաններն եղան հիւանդանոցիս համար մէյմէկ ցոյցեր Լատինաց ձեռքը չանցնելու, օտարացընելու համար թափուած հիգերու դէմ զօրաւոր պաշտպաններ եւ յարուցուած կնճռոտ խնդիրներն լուծուելու համար միակ փաստաթուղթ, ինչպէս պիտի տեսնենք։

Բարեգործական այն հաստատութեան հիմը դրուելէն տարի մը յետոյ ամբողջովին լմնցած էր հիւանդանոցս, ուստի աշխարհական անձանց խնամոց ներքեւ սկսաւ նպաստակին ծառայել։ Բանի մը տարի այսպէս հիւանդներ ընդունելով եւ դարմանելով եւ իր հիւանդանոց ծառայութիւն մատուցանելէն յետոյ, վարչութեան մասին դժուարութիւններ ծագելով, հիւանդներ դարմանելէ դադրեցաւ։ Այն տեղն հիւանդանոցիս վարչութիւնը միացուեցաւ Ս. Անտոնի հիւանդանոցի հետ, այս ալ գրեթէ Ս. Ռոքոսի կառուցման տարիներն չինուած նախ աշխարհական եւ ապա Ողորմած Քրոց խնամոց ներքեւ հիւանդներ դարմանել սկսած էր։ Երբ Ս. Ռոքոսի վարչութիւնը միացուեցաւ Ս. Անտոնի հիւանդանոցին հետ, առաջնոյն ունեցած եկամուտքն ալ վերջնոյն համար գործածել որոշուեցաւ, միանգամայն հիւանդներու հոգն եւ խնամքն ամբողջովին Ս. Անտոնի յանձնուեցաւ։

Ս. Ռոքոսի հիւանդանոցն այսպէս տարիներով դատարկ մնալէն յետոյ, 1881ին՝ Լատինաց կողմանէ ուղուեցաւ արուիլ Գաղղիացի Ողորմած Քրոց, դպրոցի վերածելու։ Սակայն Օսմանեան հպատակ Հայ Կաթոլիկ ժողովուրդն իրեն սատարուածքն Լատինին տալ չանելով, մաւ հիւանդանոցն եւ կանգնեց Օսմանեան դրօշն, ըստ իւր կառուցման հրամանագրին, եւ այսպէս արգելք եղաւ Լատինաց սոյն խորհրդոյն։ Բայց զժուութիւն եւ խառնութիւն մը ինկաւ երկու կողմնակցութեանց մէջ, բնականապէս իրաւունքն էր Օսմանեան հրամատակ Հայ Կաթոլիկներու։ Նոյն ժամանակ Զմիւռնիոյ Կուսակալն Ալի փաշան ժողովրդեան սոյն տարաձայնութեան վերջ մը տալու համար, Օսմանեան հպատակ Հայ Կաթոլիկներու ներկայացուցիչն ուզեց տեսնել եւ իրերն անոր հետ կարգադրել. բայց դժբախտաբար տակաւին նոյն տեղն չկար Առաջնորդ (Մուրախխա) մը կամ փոխանորդ մը, չունէին քաղաքական ներկայացուցիչ մը. Ալի փաշան երբ տեղեկացաւ թէ չկայ քաղաքական ներկայացուցիչ մը, ընտրել տուաւ չորս անձինք, որոնք պիտի ըլլային հպատակ Օսմանեան Պեսաութեան եւ ոչ Լատին, եւ յանձնեց տանոնց Ս. Ռոքոսի հիւանդանոցին Հոգածութիւնը։ Այսպէս 1881ին ի վեր սոյն Վարչութեան ձեռքը կը տեսնուէին Ս. Ռոքոսի գործքերն։

* * *

Բ. Անցան տարիներ եւ հիւանդանոցս միյտ կը մնար դատարկ, հուսկ ուրեմն տարւոյս սկիզբներն Լատինաց կողմանէ դարձեալ փորձ մը եղաւ հիւանդանոցս օտարացընելու. ուղուեցաւ տալ Բարեսեղեան յունածէս Կաթոլիկ կրօնաւորաց, որոնք Իտալիայէն գալով Ս. Ռոքոսի հիւանդանոցն իբր վանատուն եւ իբր դպրոց պիտի գործածէին իրենց վանականներն եւ նոյն իսկ այն անձինքը որոնց յանձնուած էր հիւանդանոցիս խնամքն, միտեալ էին այս խորհրդոյս, եւ փոխանակ պաշտպան կենալու՝ իրենց յանձնուած ժողովրդեան ստացուածքն չտատացընելու, տխալ քայլ մ'առնելով՝ աղքատաց իրաւունքն պիտի կորսընդնէին։

Սակայն, այս անգամ եւս Օսմանեան հպատակ Հայ Կաթոլիկներն, նա մանաւանդ աղքատ գան, ունենալով քաղաքական ներկայացուցիչ Առաջնորդն (Մուրախխա) մը, դիմեցին անոր։

Աղքատ դասուն այս իրաւացի պահանջքն ի նկատի առնելով, Վարչական ժողովին, ինչպէս ըսինք մեր առջի նամակին մէջ, կրկին եւ երեքկին նիստերով այս կնճռոտ խնդրոյն զարման մը գտնել եւ լուծել ճգնեցան, ի վերջոյ խնդրագրով մը տեղւոյս Հասան Ֆէհմի փաշային ներկայացուցին այս խնդիրն։ Մեեւնոյն ժամանակ Գեր. Ազարեան Պատրիարքն խնդրոյս ձեռնտու ըլլալով, ի Կ. Պոլիս եւ այլուր դիմեց առ օրում անկ էր եւ հուսկ ուրեմն Բարձրագոյն Դռնէն տեղւոյս Կուսակալին յանձնուեցաւ, միտ դնել այս խնդրոյս եւ պաշտպանել Օսմ. հպատակ Հայ Կաթոլիկներու իրաւունքն։ Ի Կ. Պոլիս Հիւանդանոցիս կառուցման համար տրուած կայսերական հրամանագիրն փնտռուեցաւ եւ գտնուելով՝ խնդիրն ալ գրեթէ լուծուեցաւ։

Հիւանդանոցս համար Բարձրագոյն Դռնէն 1262ին որ է 1846ին տրուած հրամանագրին գլխաւոր պայմաններն էին, նախ՝ դռան վրայ քանդակել տեսանելի դրերով «Հիւանդանոց Օսմանեան հպատակ կաթոլիկներու», երկրորդ՝ «դռան վրայ կանգնել Օսմանեան դրօշն» եւ երրորդ՝ «Վարչութեան մէջ օտար տէրութեան հպատակներն չը միջամտեն, եթէ Օսմանեան հպատակներու ձեռքէ կարգադրուին եւ հոգացուին ամէն կարեւոր գործերն»։ Այս գլխաւոր պայմաններն եղան հիւանդանոցիս համար մէյմէկ ցոյցեր Լատինաց ձեռքը չանցնելու, օտարացընելու համար թափուած հիգերու դէմ զօրաւոր պաշտպաններ եւ յարուցուած կնճռոտ խնդիրներն լուծուելու համար միակ փաստաթուղթ, ինչպէս պիտի տեսնենք։

Բարեգործական այն հաստատութեան Նոյն 6700 քիլոմէթրօլըգ եօլտան ալէթթախմին 3500 քիլոմէթրօսընը քէսմիշ տիր։

Մուսմիլէյ ճիւրթքեար պինիճի՝ ալտիգր. սեպտ. 18տէ մտալը մէկզիւրտէն եէնիտէն եօլա չըգըպ, պազը կիւն ագշամա գատար 100 քիլոմէթրօ գատար եօլ ալապիլէճէկինի պէյան էյլէմիշ տիր։

Մէկզիւր սէյլարն պինտիկի ամ՝ ալեա ճինա պիր տրապ ամթը օլուպ, պու ճինա հայվանլարըն սոն պահար մէկսիմինտ՝ Սիպէրիանըն իգիմիյէ նէ՝ տէրէճէյէ գատար իմթիգաճ իտպիլէճէկի մէսէլէսի տախի սուրէթը մախսուսէտ թէճրիւպէ իտիլէճէք տիր։

Մուսմիլէյ սէյյահ՝ հոկտ. 20ադ Իրգուցգա, վէ Նոյ. 13ադ Զիթթայա միւվասլէթ իտէճէկինի իմիտա էյլէմէք մէք իմշ։

ԹԻՖԼԻՍԷ ՃԻՆԱՃԷԹ

Թիֆլիսատ վագը Շիի իտարէի բուհանիյէսինտէ պուլունան գատրխանէտէ կէյէն հոկտեմբերին 1ինտէ տէհշէթիլ պիր ֆաճիա վուգու պուլմըշ տըր։

Քէրպէլայը Հիւսէյին օղլու Ղաֆֆար նամընտա պիր չախ՝ խանէսինի պըրագըպ գայմիշ օյան ճէվահիր նամընտա գատրընը կէրի կէթիրիլմէսի իշլուն հիւքմ վէրմէսինի գատրտան թալէպ իտէր։ Գատրխանէտէ՝ Ղաֆֆար իլէ 9-10 եաշտընտա ճէվահիր նամընտա պիր գըզճըղազ վէ ճէվահիրին վարիտէ՝ գուճաղընտա պիր գաչ այլըգ պիր չօճուգ պուլընտըը հալտէ հազը պուլրը։ Գատրնյար իլէ էլէմիշ օյան Ազպար խմինտէ իխթիյար պիր Միսլիման տախի օրատա գալը։

Ճէվահիր նամ գըզճըղազ՝ Ղաֆֆար հագգընտա տիւրլիւ չիքայէթլէր իտէր, վէ չէքտիկի զուլմ վէ միւշքիլթը պէյան իտէրէք, օնուն խանէսինէ կիթմէք իսթէմէտիկինի սէօյլեր, վէ մէգզիւր գըզճըղազ հէնուզ էվվէնէճէք սինինէ օլմասընընտան, գատը տախի Ղաֆֆարընը արիզէսինի ըէտտ իտէր՝ Ղաֆֆար իսէ ճէվահիրի ալմայընճա կիթմէյէճէկինի պէյանա, հէվման գամասընը չէքիպ պիչարէ գըզա հիւճում իտէր իսէ տէ, գատը մերգումընը գօլընա եարբշաղընտան, ճէվահիր ֆըրսաթ պուլուպ Ազպարընը եանընա սրղընը, Ղաֆֆար տախի խըրսընտան գատըյը եարյար։

Խրտմէթմէյիլը գատընընը իմտատնա գօյարյար իսէ տէ, Ղաֆֆար արա պուլուպ, բէվօլվերինի ճէվահիրին անարընա տօղրու պօյալթաղընտան, գուրչուն գուճագտաքի չօճուղա բասթ կէլիպ կէչիքտէն սօնրա անասընընն կէօյսինէ կիրէր, վէ պէօյլէլիքէ իքի ճան թէէլէք օլուր։ Ճանի պունընա տա խըրսընը ալամայըպ գատընյար իլէ գատրխանէյէ կէլէն Ազպար նամընտա չախսը տախի եարալար քի, պիչարէ խասթախանէյէ նագլ օլընընը էանատէ վէֆաթ իտէր։ Պու գատար գան տէօբուքտէն սօնրա ճանի տերտէսթ օլընմըշ տըր։

Ռիվայէթ օլունտըղընա կէօրէ, մէգզիւր Ղաֆֆար մուգատտէմճէ ճէվահիրի ալըպ գայմըշ օլուպ, պիչարէ գըզճըղազ պիր ֆըրսաթ պուլարագ վալիտէսինէ էլէմիկինտէն, պէօյլեճէ իշպու ֆաճիայա մէյանա աչըլմըշ տըր։

ԳԱԹԼ, ՃԷՐՀ, ՍԸՐԳԱԹ ՎԷ ԷՄՍԱԼԻ

Պունտան պիր պուչուգ այ մուգատտէմ Զուպպուգրտա չօպան Պէքիր վէ Եանիյի ճէրհ, վէ գասսապ Նուրի աղանը չօպանը Համտիյի գաթլ իտէրէք ֆիրար իթմիշ օյան Սէյրէքճան գարիյէսի էհալիսինտէն Մուսթաֆա նամ չախս՝ եվվէլքի կիւն Քիւչիւք Զէքմէճէ միւկհագաթընտան Սուֆրա գարիյէսինէ Հասան պէյին չիֆթիլիկինէ կիտէրէք իքինճի պիր ճինայէթ օյմագ իւզրէ չօպան Հասանը ճէրհ վէ ֆիրար իթմիշ իսէ տէ, ճիվար գորուճքլարը մէրգումը թաագիպ իտէրէք գաթլ իթտիքլերի իչիսիմիշ տիր։

—Գատրմ Բաշա սաքինէրինտէն սանտալը էչրէք վէ էմին նամ չախսլար՝ եվվէլքի ագշամ պիրիպէրլերինի եարալատգլարընտան, հէր իքիսի տէ գապըթաճա տերտեսթ օլունմըշլար տըր։

—Պէյօղլունտա Բանկալթի ճատտեսինտէ սիւտճի Թօմա իլէ իշկէմպէճի Ռթանաշ նամ չախսլար՝ եվվէլքի կիւն պիրպիրիյէ գավկա իտուպ, պու սրբատա Ռթանաշ՝ Թոմայը տէօյմիլ վէ գամա իլէ պաշընտան վէ սաիր մահալլերինտէն եարալատգլարագ գաչաճաղը սրբատա, գապըթաճա տերտեսթ օլընմըշլար։

—Ժանտարմա Ասմետ վէ Մէհմէտ իճրահ մէհմուրիյէթլէրի սրբատա տէօյիւպ եարալամըշ օյան Մուրատը իքի սէնէ հապս իտիրմէսինէ, վէ օ մէսէլէտէն տօլայը մագնուն պուլունան Գէորգ հագգընտա տէլիլը քեսքիյէ մէվճուտ օյմասըզընտան պէրտէթինէ՝ տիւն ճինայէթ Մահքէմէսինէն գարար վէրիլմիշ տիր։

—Էյուպտա կիւմիւշ Սույը նամ մահալտէ գայրն բէտերի Ալի բէհլիվանը գաթլ, վէ գայրն վարտէսիյլէ զէվճէսինի ճէրհ իթմէսինտէն տօլայը տերտեսթ իտիլմիշ օյան Հասան նամ չախսրն թահգիգաթը խիթամ պուլարագ, եվվէլգը՝ Ցերասատեթ իսթինաֆ միւտտաիր ումումիրիկինէ թէվտի օլընմըշ տըր։

—Պանտրմատա Մանեաս քէօյիւնտէ սաքին Պաթում մուհաֆիզլերինտէն Հասան ագա նամընտա պիրի եվվէլքի բազար երթէսի կիւնիւ ագշամ իւզերի Ցերասատեթտէն իրմտատ կիթմէք իչիւն պիւյեթ ալմագ իւզրէ չըմէնտրֆէր իտարէսինի արամագ իչիւն Մօմխանէ ճիհէթինտէն կէլմէքտէ իքէն, օրատա պիր մէյլանէտէ չըրագ Գէօչտան պիլեթ մահալրինի սօրար։

Գէօչ՝ Հասանը աճէմիլիկինտէն իսթիֆտատ իթմէք իւզրէ օրատա պուլընան Եանի խմինտէ պիրինի չըմէնտրֆէրին եաղճըսը օյմագ իւզրէ կէօսթէրիր։ Եանի տէ պիլեթ ալմագ իչիւն կէօյա իտարէյէ կիթմէք իւզրէ պիր չօգ սօգագլարը տալշտրգտան սօնրա, եանլարընտա բէյտա իթտիքլերի Անտօն նամընտա պիրիյէ պիլիշիրաք սօգաղընն պիրինտէն կէչէրքէն, պունլարտան պիրի՝ չանթասը դայպ օյտուղընտան պահսլա, իւզերլերինի արամաղա գայգըրը։ Տիկերլերի մուվաֆագաթ իտուպ, նէօպէթ Հասան ագայա կէլիր։ Պիչարէնին մէվճուտ 17 լիրասընը ալըպ մուգապիլինտէ տերունինէ մանկըր պըրագըպ սավուշմըշլար իսէ տէ, Հասանըն բօլիսէ միւրաճաաթը իւզերինէ Գօչօ տերտեսթ օլունմըշ տըր։

ՄԻԻԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

Կէօմրիւք անպարլարընընը գաբալը պուլընտըը բազար վէ սաիր թաթիլ կիւնլերտէ Ցէտէ Ազաճ լիմանընա կէլէն սէֆինէլէրտէն չըգաբըլաճագ էշեալար մավունալարտա գալըպ պիր թագըմ թէհլիքէլէրէ գարշը պուլընմալարընտան մատատա, զախրէ վակօնարրընն տախի օ կիւնլերտէ պօչալարըմմասը մահգուրատան սալիմ օլամայաճաղընտան, Ցէտէ Ազաճընտա մուգիմ թիւճճարլարընն թալէպի իւզերինէ, մեգզիւր կիւնլերտէ կէօմրիւք մուամէյաթը իչիւ օրատա խուսուսը՝ պունտան պիր գաչ սէնէ ագտէմ Շարգ չըմէնտրֆէրլերի գումբանեասընընն թալէպլիյէ Բուսումաթ էմանէթինտէն միւսատտէ իտիրմիշ իսէ տէ, մուախխարէն պիլճիմիյէ կէօմրիւք մուամէյաթընընն բազար կիւնլերի իչիֆսը մէն իտիրմիշ օլտուղընտան, պու պապտէ եէնիտէն միւսատտէ իտիրմէսի խուսուսը՝ պուքէրրէ մէգզիւր գումբանեա թարտաֆրնտան Բուսումաթ էմանէթինտէն թալէպ իտիրմիշ տիր։

—Մէքթէպը Սուլթանի միւտիրի աթուճ. Ապտիւլ Բահման պէյ հագրէթլերի՝ հաֆթատտա պիր գաչ տէֆա տերսխանէյէրէ կիտէրէք, մուարիմիրին վէքտիքլերի թիւրքճէ վէ ֆրանսըզճա տէրսլերի տիյնէ-մէքտէ օյտըղը, վէ եէմէքխանէ վէ եաթագխանէլերի տօպչամագտա պուլընտըը իչիտիմիշ տիր։

Մէքթէպը մէգզիւր հագգընտա իճրա իտիլէն իսլահաթլարընն նէթիճէսի օյարագ, պու սէնէ 160 նէֆէր եէնի չակիրտ գայտ օլընմըշ տըր։

—Ֆէրիքէօյ ճիվարընտա միւթեսարրըֆ օյտըղը խանէյի գասատէն եագմըշ օյան Վաղարշակ նամընտա պիրիսինին՝ ագատմճէ ճինայէթ Մահքէմէսինէն միւէպպէտէն քիւրէյէ գօնըլմասընա հիւքմ օլընմըշ իտի։ Օլ պապտէ սուտուր իտէն իսլամ՝ պու քէրրէ Մահքէմէի Թէմիզ ճէզա տարիրէսինէն թաստիգ օլընմըշ տըր։

—Կէյսպիդ գազասընընն Մուալիմ գարիյէսինտէ սաքին մուհաֆիզ Սաիհ ագանընն զէվճէսի՝ տէօրթ չօճուղը պիրտէն տօղուրտըղընը Մաոէրի կագէթասը եաղըյօր։ Չօճուգյարընն 4իւ տէ էրքէք օյուպ, պունլարտան պիրիսի տօղտուգտան 5-6 սաաթ սօնրա վէֆաթ իթմիշ իսէ տէ, տիկեր 3 չօճուգյար էլեէվմ սաղ սէլիմ պուլընտրգյարը կիպի, վալիտէէրինին սըհհէթի տէ եէրինտէ իմիշ։

ԲՐՕՇ. Ֆ. ԱԼԳՐԷՆԻ

ՄԱՐԴԸ ԵՒ ԻՐ ՑԵՂԸ

ԲԱՐԵԿԵՆԴԱՆՈՒԹԵԱՆ ՀՐԱՇԱՆԳՆԵՐ

Թարգմ. Գեւորգեանէն

ԲՈՒՄԱՐԱՍԱՐԻՒՆ. Ամենամեծան եւ իւր ճաշակիներուն վրայ ըլլալն, անուանելի։ — Մարդիկը մարդեղն ալ՝ սիրելագործուածեան կը ծառայեն։ — Արդ եւ էջ ցնորագործացաւոց ցանկասարք շէջերը։ — Թէ ինչպէս կը ցնի մարդը։ — Թէ ի՞նչպէս կարելի է զանգուածներ սիրագործեան դրդումը։ Թէ ինչ բան է ամենամեծ ամենը։ — Ամենամեծ ամենը։ — Ամենամեծ դրամը։ — Ամենամեծ ինքնասիրութիւն։ — Ամենամեծ ինքնասիրութիւն։ — Ամենամեծ ինքնասիրութիւն

ՏՕՔԹՕՐ Կ. ՓԱՇԱԵԱՆԻ ԵՐԿԱՍԻՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ

Փառնջ Գէրպէան.—100 մանրավէպերով քունի, երազի, քնաշրջութեան, սիրոյ, ֆրանկախտի եւ այլ առողջաբանական նիւթերու վրայ գրուած զբօսեցուցիչ գիտական հաւաքածոյ մըն է, երես 183։

Մարէնա ԷՔ Հայկանոյշ.—Իրական կեանքէ քաղուած եւ բանի ամուսնութեան վրայ գրուած հետաքրքրաշարժ գողտրիկ սիրավէպ մըն է, երես 161։

Աղջկան մը Ցէյտուոյշը.—Մէր կեանքէն քաղուած հրանգագիշ սիրուն նորավէպ մըն է, երես 96։

Կը ծախուին Մարգարեան գրատունը, Նշան Պէրպէրեան տպարանը եւ բոլոր Հայ գրավաճառներու քով, իւրաքանչիւրը 5 ղրուշ։ 10—6

ՐԷՍՄԻ ԸԱԲՕՐԹՕ

Ձեմլիէթը թրպպկնէ Մեւքիյէ թարաքնան իմա օլունը Տէրսաաէթ «Թիճարէթ Օսասը կազմեցաբ։ Նէզը իսիլէք իւզրէ թիճարէթի վէ Նաֆիա նէզարէթը ճէլիլէսիէ թագտմ գէլընը։ Ի 13 Նիսանը էֆբէնէն թարեթիկէն մէգիւբ կազմեցա իլէ նէզը օլընան բէսի բարօրթօնրն մէֆասնտան միւթէպան օլուսը իւզրէ, Պալրգ Բաղարընտա միւաբիրաթ թէճարէթիկէ իշթիրալ թիմէքտ պուլընան Նիգօլաքի Միհէթի էֆ Նին իմալ էյլէմիկի գօնեագլար՝ սուրէթը մախսուսէտ շայանը թավսիյ պուլընմըշ սրը։

Ֆիլիհագիգա 25 մարտ սէնէ 311 թարիխիյլէ թանվիմ վէ թագտիմ օլընան մէգքիւբ բէսմի բարօրթօսա պասթ ու պէյան օլուսընը։ Իւզրէ, մուհմիէյյէ Միհէտթի էֆ Նին իմալ էյլէմիկի գօնեագլար՝ պիր սուրէթը տագիգատա թահլիլ իսիլիպ, պու կիպի մէշրու պաթատա մէվգուսալէթի ֆէնէնէն միւթէգէմ օլան էվսաֆ վէ խասայիսը մանթուսայէր Հաճի պուլընսրգլարը թէհսագատ էթմիշ սրը։

Թահլիլը սարէ

Մէգքիւբ գօնեագլար՝ ֆի 20 թշրը. էվվէլ սէնէ 310 թարիխիյլէ Պալը վալէի Սէրասքէրիսէ տաթի սասա. Տօգթ. Զէքի բաշա հազրէթէրինին թահլը նէզարէթէրինէտ թահլիլ օլունընդ, 3977 բագգամ իլէ մուրագգամ օլաբագ թագտիմ օլընան բարօրթօսա թէտալիի էմրալ վէ իլէլ ըմմընտա իսթիմալի պիր սուրէթը մախսուսէտ թավսիյէ օլընմըշ սրը։

Ալիքնէճը Տարիէի Պէլէտիյէ իլէ Ալէմանիա վէ Աւսթրիա վէ Եուսան գնսօլօսխանէլէրի քիմիակիրի Մ. Աբէրի վէ քիմիակիր բրօֆէսէօր Մ. Անկրօս թարաքնան վէրիէն բարբրթնընը իսիլասասը սրը։

Նոմէրօ 3900

Տէրսաաէթտէ սարֆ ու իսթիհլաք օլընան գնսեագլարը տէֆթէրէ թահլիլ իսուսլա պուլա մէյանընտա հագիգաթէն խաիսիյէթէրէր վէ նամիսիյէթլէրի վէ արքի իւզրէսմէէ իսմալ օլունբպ էակիմիշ օյմալարընա մէպնի բայնսի թապիսիյէլէրի վէ իչիմէրինին լէզգիէի հասէպիէ։ Նիգօլաքի Մէհէմէթ էֆ Նին իմալ էյլէմիկի գօնեագլարընը պիր սուրէթը մախսուսէտ նա օլունմալարը վէ հագիգաթէն մէգքիւբ գօնեագլարընը մամուլաթը Շարգիյէ արարընտա միւթազ պուլընարգլարընտան, սէնայի մահալլիյէ չէրէֆի մուճեղ օլաբէ։ Գլարը պէյան վէ իլան օլունընը։

14 հուլ. 310

Քիմէակիրը Շէհրիյարի Տօգթ. Ղանի էֆ. Թարաքնան իսթա օլունան բարօրթօնընն Խուլասասը սրը։

Նիգօլաքի Մէհէմէթ էֆ.յէ, իմալ էյլէմիկինիզ գօնեագլարը պիր սուրէթը միւքէմմէլէյէտ թահլիլ իսուսլ, թէագիգաթ վէ թահլիլաթը քիմէէվիյէնին նէթիյիսէ ճինէ միւթէնէէտէն գօնեագլարընընը Սուասամ ճեզերէսինին միաբէթ իւրիմնտէն միւթէհսասուսլ պէյլայ շարապատան իմալ իսիլտիքլէրինի, վէ պինաէնալէյ էզչէր ճէչէճ խասէսի խալես օլմաղա, սրչէհէթ նաֆի պիր մէշրուպ օլսուղընը վէ թարաքը ամիզանէմէտէ էշալիէ շայանը թավսիյէ պուլընսրգընը պէյանէ միւսաբէաթ իսէրմ։

* * *

Մէմլէքէթիմիզին իմալաթրնտան օյան իշպուասաքի գօնեագատան հէր եէրտէ սաթբլսրգը կիպի, պալլատ կէօրիւլէն թահգիգաթը թրպպկիէյէ նազարէն, մէգքիւբ գօնեագլէն էճնէ-պի գօնեագլարընն ճիմիէսինէ ֆանգ օլսրգը թէհսագատ էթմիշ սրը։

ՍԷՀՀԷԹԻՆՋԻ ՍԲԻՐԹՕԼԱՐՏԱՆ ՄՈՒՀԱՖԱԶԱ ԻՏԻՆՋ

Գրուսատա խալիս իւզիմտէն իմալ օլունմըշ մէշնուր սիւզ, մաստիգա, չիւէք, կիւլ, մէնէքչէ, գայսր վէ անճէլիքա բազգլարը միայէլի թաթեիպ իթմէք վէ իշթիհայը աչմագ կիպի նաֆի իսասէէրի հավվի վէ թէրքիպարը մուգրիրէտէն սալիմ պուլընմասը ճիհէթլէ հալը հազրատա իսթիմալ օլընան բագրարա ֆայիդ պիր սուրէթտէ պուլընսրգընտան, միւհիբէմ միւլէրիւէրիսիդին թագտիրինէ մազմար օլաճաղը պի իշթիպան սրը։

Ասոլ Տէբօսը.— Գալաթատա Եէրքէպէ Գալտրրմատա 60 նիւմէրօյը Գրուսա օթէլի տէրունինտէ էյլմեան վէ Քէչեեան մաղազասը սրը։

Զիյրտէ մոնարրէր տիւքքեանլարտա տախի գաբալը չիչէլէր իլէ ֆիբրուխթ օլընսրգը։

1. Պէյօղլունտա Թագսիմէ Պէլէտիյէ պաղչէսինտէ Մ. Ժան Պիլլօրեան։

2. Պէյօղլունտա Թագսիմէ Ֆրանսըզ խասթախանէսի գարչըսընտա պագգալ քիրիյէ Եօրկաքի Սթամբիկաքիսին 43 նօմէրօյը տիւքքեանընտա։

3. Պէյօղլունտա Թագսիմ ճատտէսինտէ չէքէրճի հաճի Սարիմ աղանին 54 նումէրօյը տիւքքեանընտա։

4. Պէյօղլունտա Տօղրուտա Աղա ճամի ճիվարընտա չէքէրճի Հ. Արթին վէ Օննիկ Սարիմեան աղալարը 108 նումէրօյը տիւքքեանընտա։

5. Պէյօղլունտա Գալաթա Սէրայը գարչըսընտա Թարլա Պաչը օսգաղընտա սուճու Վարդան աղանին տիւքքեանընտա։

6. Գարաքէօյ քէօրբիւսիւ իւզերինտէ Պօղազ Իչի վաքօրլարը իսկէլէսինտէ Թիւթիւնճի Գասապար աղանին տիւքքեանընտա։

7. Գալաթատա Խարաճճը օսգաղընտա Միլլէթպաչը վէ չիւրէքեաբընն 19 նումէրօյը պագգալ տիւքքեանընտա։

8. Բանկալթի համամը գարչըսընտա Միհրան աղա Էքմէքճեանին պագգալիյէ մաղազասընտա։

9. Գարաքէօյ քէօրբիւսինին Պօղազ իչի վաքօրլարը իսկէլէսինտէ Թիւթիւնճի Սթէֆանի հաճի Գոսթինին տիւքքեանընտա։

10. Իսկիւտարտա Իճատիյէ հաճի Յակոբ աղանին գազինօսընտա։ 30—16

ՇԱՐԳ ՇԵՄԷՆՏԸՖԷՐԼԷՐԻ Իլան.

Կէլէճէք պաֆր. Նոյեմբեր իսթիտասընտան իսթիպարէն Սրպիա վէ Պուլկարիսթան վէ Շարգ չըմէնարֆէրլէրի պէյնինտէ տօղրուտան սօղրուլա վուգու պուլաճագ նպալիյաթ հագգընտա օյան թարիֆպարը հավի ճէտիտ 5նճի պիր ճիւզի մէրի իւլ իճրա օլաճաղը, վէ տէրունինտէ կէրէք պունան էվվէլքի 5նճի ճիւզինին վէ կէրէք անընն 5 գէյլէրինին իւճուրաթ վէ ահքեամը միւճթէմի օյուպ, պունլարընն ճիւմլէսի ֆէսխ ու նէսխ օլունրպ, եէրլէրինէ պունրն եալընրդ միւսթամէլ պուլընճաճաղը, վէ պագը չէքալ թէպէտտիւլինտէն պաչգա,պէրվէճէը աթի թէճատտ իտիմիշ օլաուղը իսթաթ օլունրը։ Շեօյլէ քի,

1.—Ատի թարիֆանընն A սրնրֆը իքի նէվ իւճուրաթը հավիտիր. եանի պիր 5000 քիլօկրամըզգ թամ պիր վակոն եիւքիւ իչիւն, վէ պիր ատ 10,000 քիլօկրամլըգ թամ պիր վակոն եիւքիւ իչիւն։

2.—Պուլկարիսթան չրմէնտրֆէրլէրի սթասիոնլարընտան պուլընան Ֆիլիպէ իլէ Պանիա-Գօսթանիճա խաթթը իւզերինտէ վուգու պուլանն նպալիյաթ ատիր վէ սարէ հագգընտա օյան 7 նումէրօյը ֆէվգէլատէ թարիֆայա իլավէ օլունմըշ սրը։

3.—Հարիգ թուլումպասը տախի զբրատթա միւթէպլիգ մաքինալար մսիլլու եինէ օլ 7 նումէրօյը ֆէվգէլատէ թարիֆանընն 3իւնճի սընրֆընա իսիալ օլունմըշ սրը։

Պու պալէտատէ մուհարրէր 5ինճի ճիւզինին պէտէր նիւսխէսի՝ Տէրսաատէթ վէ Էսիրնէ վէ Տէատ Աղաճը վէ Ֆիլիպէ վէ Սէլանիկ էչնա անպարլարընտա սիմ ադչէ 12 զրչ. պէտէլ իւէ ֆիւրուխթ օլունմագտա օլտուզլարը իլան օլունրը։

ՏԻՐԷՔԹՕՐԼԸՂ

9/21 հոկտ. 1895

Տէրսաատէթ

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՓՈՐՍԱԱԸ

Լօնտրա 29 հոկտ.

Ինկլիզ. էհտամը Ինկ. Լիբ.	107—31
Օսմ. էհտամը սէյլարը	23—25
» » գաբանտը	22—50
» » Սէրի Ա	64—50
» » » Բ	38—
» » » Գ	24 -
Օթօման 1871	101—
Օսմանլը Պանդաքը	16—87
Բուլգարիա խաթիդրագը	—
Մըսրը տուլ. մուքթէսէդաթ	—
» իսթիքրազը	—
Տարիէի Սանիյէի Մըսրը	—
Նուսնան 5 % 1879	31—
Իսպանիա խաթիդրագը	—
Պուլկար խաթիդրագը	95—25
Գոմպանիա Բարիզ 3 սէյ վաստ	25—40.

—

Բարիզ 29 հոկտ.

Ֆրանս. էհտ. 3 % ֆր.	100—45
» » 4½ %	106—70
Եէնի Օսմ. էհտամը սէյլարը	22—50
» » » գաբանտը	23—65
Մէյդանէլի	
Սէրի Բ.	38—50
» Գ.	24—60
Բուլգարիա չրմէնտրֆէրլէրի	—
Օսմանլը Բէյճիսի էհտամը	461—25
« Պանդաքը	674—37
Գրէտիտ Լիոնէ	781—
Գրէտիտ Ֆոնսիէ	—
Գոնթուար ա՝Էսքոմթ	—
Սիւէյէշ ագսիօնը	3077—
Իթալիա էհտամը	88—65
Մըսրը ֆոնտ. մուքթէսէդաթ	—
Բանքօրիթէ Թիւրք	—
Գոմպանիա 3 սէյ վաստ	25—23.

—

Վիէննա 29 հոկտ.

Լօնտրա իւզերինէ գոմպանիա	120—50
Բուլգարիա չրմէնտրֆէրլէրի ֆի.	71—80
Օսմանլը Բէյճի ագսիօնը	221—20

—

ԳԱԼԱԹԱ ՓՈՐՍԱԱԸ

Էհտ. ուսմ. տիւն ագչ. գաբ.	25—02
» » » էն եիւքսէք	25—38
» » » էն ազաղը	25—01
Գու. սապահ սէյլարը Գ. ֆ.	24—14
Թանկիլիզմը Օսմանիյէ	099 —
Սէռի Ա.	64—20
» Բ.	38—
» Գ.	26—
Բուլգարիա չրմէնտ. ագչմ գբ.	120—
» » էն եիւքսէք	127—
» » էն ազաղը	119—50
» սէյլար	118—
Բրեմբամ Թիվիթը. ֆր.	—
Ագչէ ֆաիզի	6—
Բէյօր Դրչ.	—
Հէվալէ՝էրզ » բէյօր	100—

—

ՊԱՆԴԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Դրէտիտ Ֆոնսիէ	11—30
Սօսիէթէ Օթօման	6—10
Օսմանլը Սիկուրթա չիրքէթի	6—65
Բէյճի ագսիօնը	—
Թրամվայ	—
Թրանսվաալ մատէնի	—
Գօրբօրէյն Թապա	—
Էքսբօր սիկարէթ Ա.)	—
Բ.)	—
Օրօզտի Պագ Թիճարէթինէրի.	126—

—

ԱԳԶԷԼԷՐԻՆ ՖԻԾԱՔԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղրչ. ատան	Ղբչ. Բզ
Պէյազ մէճիտիյէ ֆասրը	108—05
Մէճիտիյէ »	98—20
Պէյլիք »	102—
Ալթընըզ »	103—
Ինկիլիզ լիրասը	110—17
Ֆրանսըզ ֆրանքը	87—35
Բոլ	90—
Գրէմբզ ֆրանքը	51—20
Գարպոն գայմէթի	8—38

ԳԱՄԳԻՕ

Լօնտրա	110— ⁵/₈
Բարիզ 3 սէյ վաստէի	22—85

ԻԼԱՆԱԹ

ՊԱԳԸ ՄԷՐԱՕԲԷՐԻ Ճանիպը ալիսինտէն

(41) Նիզամիյէ սէպպէ գօմիսիօնը իչիւն միւպայէա օյուճաճաղը էվվէլէէ իլան օլունան մալիւմ էլ մրգտար բաթա թէսին պէտէր գրչէսի 16 վէ նոնուարն 40 բարա ֆիյաթլարա թարիպլէրի էօնտէսինտէ օլուպ մանը հալը Բումինին 18ինճի չարչէնպիկ կիւնիւ գաբարը գաթիսի վէրիլէճէկինտէն, թէնգիզ ֆիյաթլա իթայա թարիպ օյանլարը՝ մագամը ալիի Սէրասքէրի Լէվգիմիաթը Ումումիյէ տաիրլէսինէ կէլմէլէրի։ 3—2

* * *

(42) Հայլանաթը միրիյէ իչիւն նիզամիյէ չարը անպարրնա միւպայէասը միանգամայա գօնուլան 3,500,000 գրչյէ արքանրն պէտէր գրչէսի 29 բարատա թարիպի էօնտէսինտէ օյուպ, իյպու թրչ. էվվէլը Բումինին 21ինճի ճումա էրթէսի կիւնիւ գարարը գաթիսի վէրիլէճէկինտէն, թէնգիզաթ իճրաբրյա մէգքիւբ արքանրն իթաարը թէանիիտ թարիպ օյանլարը՝ մագամը Սէրասքէրի Լէվգիմիաթը Ումումիյէ տաիրլէսինէ կէլմէլէրի։ 3—2

Խիտաէվնտիկեաբ վիլայէթի միւլնագաթրնտան Այվալըգ, Գիւրճանիյէ վէ Էարէվիսին բօա վէ գալըն զէյթուն եաղլարընն պէտէր գրչէսի 83½ բարատա մահալլի թարիպի իւզերինտէ թէգարրուր իտէրէք, չէհրը հալը Բումինին 11ինճի իթիպարէն պիր հաֆթա միւտատէրլէ գարարատաէսի քէչլիտէ գրլրն. տրընտան, պունա գամմա թարիպ օյանլարը՝ մահալիէ վէ եաուսա Մարիսէ Խագինէսինտէ Ալչար էվ Բուլատմաթ իտարէի ումումիյէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

16 թրչ. էվվէլ 311 3—2

Էմինիյէթ Սանտրզընտան ազչէ իսթիգրազ իթմէշ օյանլարտան վատէի մուայյէնէսի կիւզերան իթտիկի հալաէ հէնուզ թէէտիյէ տէյն իթմէմէտէ պուլընանլարը՝ կէրէք միճեվէհրաթ վէ ավանիի սիմ ու զէր վէ կէրէք էմրաք՝ մէգքիւբ սանտրգտա մէվճուտ պուլընան բէհնիէրինին պիլա թէէխիր պիլմիւգայէտ ֆիւրուխթրյա հիւքմ նիզամրն, վէ սանտրգ մուամէլաթընճա մաթլուպ օյան ինթիզամըն մուհաֆազասը գաթիէն մուգարրէր պուլընարդը էճիլտէն, սանտրգլա էօյլէ մուամէլէսի օյանլարրն՝ պու կիւնտէն իթիպարէն նիհայէթ 21 կիւն զարֆընտա մա ֆայիզ թէճամէն թէէտիյէի տէյնէ միւարթաի էյլէմէլէրի Էմինիյէթ Սանտրզը իտարէսի թարաֆընտան իլան օյունրը։

12 թրչ. էվվէլ 311 5—3

Օտլամ Պաղչէ Կազխանէի Ամիրէսինտէ էօթէէն պէրու պէտէր գանդաբը ճէտիտի սիմ մէճիտի 20 զրչ. իթիպարբյա 14 զրչա թարիպէրինէ սաթըլագէէն պիրինճի նէվ գօգ քէօմիւրինին սայէտ թէսրիլաթվայի ճէնապը ճիհանտարիտ միւլթէրիւէրինէ մէնֆաաթպարչ օյամգ իչիւն իչպու իլան թարիխնանէն իթիպարէն կէլէճէք 312 սէնէի մալիսի նիսանը նինայէթինէ գատար մէվզուաթ պտնան վէ մէսարիֆը նագլիյէսի քէմաֆիւսասպզգ պայիէրինէ բաճի օյարագ հէր պիր գանդաբը ճէտիտինին մէճիտի 20 զրչ. իթիպարբյա 10 զրչ.ա ֆիւրուխթը գարարլայբրբմբզ օյանալա իչթիրասընը արզու իսէնէլէրին մէգքիւբ Կազխանէի Ամիրէյէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օյունրը։

12 թրչ. էվվէլ 311 10—5

ԷՎԳԱՖԷ ՀԻՄՄԱՑՈՒՆ

Թէգքրար իլան իլէ թաղիրը մուամէլաթ օյունճայա գատար, եանի նագտ իլէ ֆիւրուխթ օյունմագ գալատսի վաղ զրլբընանայա ակկին եալնըզ մահալլաթը վագֆիյէտէն հիսէսալասընը հասապէլ նիզամ պիլա մուզայէտ էլէֆվէզ խաէնէքլերի հիսսէլի ակքանէրին նրսֆը մէճիտի 19 զրուշ վէ նրսֆը սիկէյի Խազինէի էվգաֆը Հիսմայասընը սուրէթ վէ սէրկի վէ գուբանը իլէ սաթիլաճագ սրը։ Թամմ հիսսէլի օյուպ ամպիմբայէտ սաթըլանլարընն մուաճճէէլէսինին նրսֆը լիրա 100 զրուշ հիսապէյլա լիրա օլաբագ, վէ սիկէր նրսֆը քէպալիգ սուրէթի վէ սէրկի գապուլիյէ իսթիֆա գրլրնաճաղընտան, պու գապիլտէն ամիիզվիքրմանկիլաթը մուայէն օյան 4 հաֆթա միւտատէթը իլանընտան 4ինճի իլան միւտատէթի օյան Ինչու 311 սէնէսի թրչրինը էվվէլինին 16նճը կիւնինտէն իթիպարէն մանը մէգքիւբը 23ինճի բազար էրթէսի կիւնիւ հուզուրը ալիի նէգաբէթքէտանէիսէ սիւզայէտէի ինթիհարէյէ սաաթ 6տան 10ա գատար պիլիճբա էրթէսի սալը կիւնիւ 100տէ 5 զամմ գապալ օյունաճաղընտան թարիպ օյանլարը՝ զրյմէթը մուխամմէնէլէրինին էօչրինէ միւսաբի թէէմին ագչէլէրինէ պէրապէր Մահիլաթ իտարէսինէ միւրաճաաթ իթմէլէրի լազմ կէլէճէկի ֆնճի ատֆա օյարագ իլան օլունը։

..8..3000.—Իսկիւտարտա Բում Մէհմէտ բաշա մահալլէսինտէ Ա-Աղազատէ եօգուշընտա թախմինէն վէ թէրպիէն 43 մէթրօ արսատա մէպնի 2 օտա 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 760 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնգիլին բուպ հիսսէսի. Հիւսնի։

..17..4375. — Պահճէ Գաբուսընտա Զէյէպիօղլու Այսէտտին մահալլէսինտէ Պագբրճբրար ճատտէսինտէ թախմինէն վէ թէրպիէն 30 մէթրօ արսատա մէպնի վէ չէհրի 200 զրչ. քիրայը միթէհամիմլ քեարկիր պիր պապ գազանճը տիւքքեանը կէտիկինին 8 հիսսէտէն 1 հիսսէսի. հաճի Ահմէտ։

..1..9000.—Ֆաթիհտէ Իսքէնտէր բաչա մահալլէսինտէ Գանպուր Զէյմէ սօգաղընտա թախմինէն վէ թէրպիէն 68 մէթրօ արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 55 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնգիլին պիւթիւնիւ. Նազիֆ։

..14..39284.—Գալաթատա Շեհիտ Մէհմէտ բաչա մահալլէսինտէ Գալաֆաթ եէրի ճատտէսինտէ թախմինէն վէ թէրպիէն 144 մէթրօ արսատա մէպնի պիր օտայը միւշթէմիլ վէ չէհրի 600 զրչ. քիրայը միւթէհամիմլ մուգատատմա պէրպէր էյեէվմ նիմ քեարկիր պիր պապ ատմիրճի տիւքքեանը կէտիկինին 32 սէհիմ իթիպարը իլէ 14 սէհիմ հիսէսի. հաճի Ահմէտ։

..74..5334.— Գասրմ Բաչատա Եայ Հասան էֆէնտի մահալլէսինտէ Մէվլանանէ ճատտէսինտէ թախմինէն վէ թէրպիէն 60 մէթրօ արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 30 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնգիլին սիւլան հիսսէսի. հաճի Ահմէտ։

..24, 26..2000.— Գասրմ Բաչատա Ճամիի Քէպիր մահալլէսինտէ Զիվիճիլէր ճատտէսինտէ թախմինէն վէ թէրպիէն 136 մէթրօ արսատա մէպնի փէվգինտէ 2 օտա վէ թահճընտա 240 զրչ. քիրայը պիր պապ թէրգի տիւքքեանը վէ չէհրի 1000 զրչ. քիրայը նիմ քեարկիր պիր պապ քէօմիւրճի մաղազասընրն 10 հիսսէ իթիպարբյա պիր հիսսէսի. հաճի Ահմէտ։

..33..1334.—Սուլթան Ահմէտտէ Ֆիրուզ ագա մահալլէսինտէ Պապը Հիւմայուն ճատտէսինտէ թախմինէն վէ թէրպիէն 31 մէթրօ արսատա մէպնի վէ չէհրի 50 զրչ. քիրայը պիր պապ պարագա տիւքքեան կէտիկինին 120 սէհիմ իթիպարբյա 13 սէհիմթամ վէ պիր սէհիմին 3 հիսսէտէն 1 հիսսէսի. Նազիֆ։

..22..9375.— Եէնի Պահճէտէ խէվճէ վէյսի մահալլէսինտէ Հաճի Իլիաս սօգաղընտա տէրունինտէ 1 պահճէպան օտասը վէ 1 քէպիր հավուզ վէ սէնէվի 32009 զրչ. քիրայը թախմինէն վէ թէրպիէն 576 մէթրօ պիր գաթա պօսթան կէտիկինին 120 սէհիմ իթիպարբյա 15 սէհիմ հիսսէսի. Նազիֆ։

(1) Ճիմէլէէրին պայլարընտա իլք հիզատա պուլինան բագգամլար՝ մահիւլարին նիմէրօյարընը վէ իքնինի հիզատաքիլէր գրմէթը մուխամմէնէլէրինի պիտիրմէքտէ սրբլէր։

SANTAL SALOLÉ LACROIX
76, Rue du Château-d'Eau, Paris.
ԳԱԼՍԻԻԼԷՐԻ
Մէհրպի պէվլի էսիազընը թէտավի իչիւն գուլանընան տաֆի իւտ թէսֆիիսն թէրքիպ ելերին էն թէսիրլիսի վէ էն ալա գապլի թէմիսի տրը։
Մահալի ֆիւրուխթը՝
Բարիզսէ Շաթօ-տօ օսգաղընտա՝ 76, նիմրօյը Լաղռուա էճզալանէսի։
Իյպու իլան հէր էճզաճը տիւքքեանլարընտա պուլընան։

ԹԷՔՋԵՐՆԱԹԸ ՍԷՆԱԹԻՑԻ
ԼԻՆԳՐՈՒՍԹԱ ՎԱԼԹՕՆ
Ամէն վէ եա թախթա թամանալրյա տուվար, բերվաղ, սապագ, գաբաս, բէնճերէ, նէրտիվէն, չէգենթիլը օյմալարքն վէ սայրէնին իչ թարաքնան թէղենիանթրնա մախսուս բէք գիյատ ֆանմագիէլի Ֆրանսըզ մամալատ։
ԼԻՆԳՐՈՒՍԹԱ ՎԱԼԹՕՆ
բուլթուպէթի վէրմէզ, սու ալմազ, երգանապիլիր վէ չբգաբրլբզպ պաղդա եէրէ վաղ ու թաթթիգ իսիլիր։
ԼԻՆԳՐՈՒՍԹԱ ՎԱԼԹՕՆ
տեօյիւմիշ քէօսէլէյէ, եաթատ նագրյա վէ եաթատ տուվար քէտաղրընա պէղզիր, եանի բէսմէբրինէ, բէնկիլբրինէ վէ գապարթրսրնա կէօրէ չէշիտ չէշիտ թէղենիանթ զանն օյունապիլիր։ Ամճագ վէ անճագ իչրյա։
ԼԻՆԳՐՈՒՍԹԱ ՎԱԼԹՕՆԷՆ
մաղազասը զիյարէթ օյունմագլա, պու մալին նէֆթաեէթը թէղենիանթի թագտիր օյընապիլիր։
Իչպու մաղազատա սօն մտապա մուվաֆգ զրպէթի միւէյյէտ մէֆթիրշամ թագտիրսրը։
բէանօլսրը վէ սարը հէր տիւրլու չամիրլար վէ ֆրանսըզ էմիմասը սոսթրլսրը կէպի։
թագտա իչիւն տէ գօմիսիօն վէ սրբարշլար գապալ օյունը։
Պինապա մախսուս հէր նէվի թէղենիանթ, եալտրզ վէ նագդը իչիւն իսմալթիխանէսի վար։
Տահա զիյատէ մալիմամթ վէ նիւմունէ վէ գաթալօգ ամմագ իչիւն
Պէյօղլունտա Թէրէ-Պաչընտա Պէյէտիյէ պաղչէսի գարչըսընտա 14 նումէրօյը մաղազատա ԳՕՆԹՈՒԱՐ ԺԷՆԵՐԱԼ
գումրանեասը միւտիրինէ միւրաճաաթի օյունմագը սրը։

ԱՆԳԻՐԸ
ԷՕՄԻՒՐ Վ. ԻՅՐԱՏ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱԼԱՐԸ
ՎԻԷՆՆԱՏԱ. 1858ՏԷ ՄՈՒԷՍՍԷՍ
Ֆրանգ 8,000,000
» 10,028,000
» 23,250,000
Պու չիրքէթլէր՝ ՔԷՖԱԼԷԹԸ ՄԻԹԹԼԷԳԻՆԱՊԻԼԷ ԻԼԷ վէ էվվէն ֆիաթլա մաղազալար վէ խանէլէր վէ պունլարտա պուլընան մալ վէ էմթիա վէ էշեա սիկուրթա իտէրլէր։
Տէրսաատէթտէ վէքիլը մութլագ Սթամպօյտա Պաղչէ Գարբուսընտա Անանիատի խանընտա ԳԱՌՆԻԿ ԱԱՏՈՒԱՏԱՏՈՒՐ

HAMBURC MUNICH UNITED
ՀԱՄՊՈՒՐԿ վէ ՄԻԻՆԻԽ
ԵԱՆԿԷՆԱ ԳԱՐՇԷ
ՄԻԻԹԼԷԳԻՆ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱԼԱՐԸ
Սէրմայէ Ֆրանգ 8,000,000
Իսթիյաթ ագչէսի » 10,028,000
Սէնէվի հասըլաթ » 23,250,000
Պու չիրքէթլէր՝ ՔԷՖԱԼԷԹԸ ՄԻԹԹԼԷԳԻՆԱՊԻԼԷ ԻԼԷ վէ էվվէն ֆիաթլա մաղազալար վէ խանէլէր վէ պունլարտա պուլընան մալ վէ էմթիա վէ էշեա սիկուրթա իտէրլէր։
Տէրսաատէթտէ վէքիլը մութլագ Սթամպօյտա Պաղչէ Գարբուսընտա Անանիատի խանընտա ԳԱՌՆԻԿ ԱԱՏՈՒԱՏԱՏՈՒՐ